

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.62>

Курицкая Елена Владимировна

ПРОИСХОЖДЕНИЕ МОРСКИХ ТЕРМИНОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматривается происхождение морских терминов в английском языке. Цель работы - провести анализ слов морской тематики, изучить их этимологию и семантику, объединить по языкам, из которых они произошли, и по способам словообразования. В результате исследования автором была проведена систематизация морской лексики, представившая слова англосаксонского происхождения и заимствования из индоевропейских языков. Научная новизна данного исследования заключается в объединении морских терминов по языкам соответственно их происхождению и смысловому значению с учетом таких характерных способов образования морских терминов в английском языке, как аффиксация и словосложение.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/5/62.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 5. С. 292-296. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/5/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 8; 81; 811

Дата поступления рукописи: 28.03.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.5.62>

В статье рассматривается происхождение морских терминов в английском языке. Цель работы – провести анализ слов морской тематики, изучить их этимологию и семантику, объединить по языкам, из которых они произошли, и по способам словообразования. В результате исследования автором была проведена систематизация морской лексики, представившая слова англосаксонского происхождения и заимствования из индоевропейских языков. Научная новизна данного исследования заключается в объединении морских терминов по языкам соответственно их происхождению и смысловому значению с учетом таких характерных способов образования морских терминов в английском языке, как аффиксация и словосложение.

Ключевые слова и фразы: морские термины; английский язык; происхождение; заимствование; англосаксонский язык; французский язык; латинский язык; суффикс; сложное слово; словосочетание.

Курицкая Елена Владимировна, к. воен. н.

Филиал Военного учебно-научного центра Военно-Морского Флота

«Военно-морская академия имени Адмирала Флота Советского Союза Н. Г. Кузнецова» в г. Калининграде

e.kuritskaya@yandex.ru

ПРОИСХОЖДЕНИЕ МОРСКИХ ТЕРМИНОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Английский язык относится к германской ветви индоевропейской языковой семьи. Он входит в число самых развитых языков мира. «По данным Британского совета» на 2003 год, «общее число говорящих на английском языке, как на родном или втором родном, составило свыше 370 миллионов человек» [4, с. 688]. Богатый словарный состав английского языка постоянно изменяется и обогащается, отражая те процессы, которые происходят в различных сферах жизнедеятельности людей, в том числе в кораблестроении и мореплавании.

Актуальность работы обусловлена необходимостью изучения происхождения морских терминов в английском языке и систематизации их по языкам с учетом смыслового значения и некоторых способов словообразования, содействующих появлению новых терминов такого типа в английском языке.

Научная новизна заключается в том, что проведенный автором анализ этимологии и семантики слов, относящихся к морской тематике, позволил объединить их по языкам, из которых они появились, а также с учетом наиболее продуктивных способов словообразования морских терминов.

Целью данной статьи является исследование происхождения слов морской тематики в английском языке, определение их смыслового значения, распределение по языкам, из которых они были заимствованы, и по способам словообразования.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) рассмотреть слова, относящиеся к морской тематике, в английском языке, определяя их этимологию и семантику;
- 2) выделить морские термины англосаксонского происхождения;
- 3) распределить заимствованные морские термины по языкам, из которых они произошли;
- 4) провести систематизацию слов, относящихся к морской тематике, учитывая наиболее продуктивные способы словообразования.

Для решения поставленных задач автором был использован описательный научный метод.

Практическая значимость данного исследования состоит в возможности его применения при разработке курса лекций по лексикологии, а также в преподавании профессионального морского английского языка.

Пути развития английского языка тесно связаны с историей, традициями и бытом народа страны этого языка. На формирование английского языка значительное влияние оказывали важнейшие исторические события, происходившие на Британских островах: захват Британии римлянами в 43 году нашей эры, затем германскими племенами англов, саксов, ютов, фризов в середине V века, набеги скандинавов с VIII века, завоевание Англии норманнами в 1066 году. Английский язык постепенно пополнялся словами из языков иноземных захватчиков. В дальнейшем на протяжении веков благодаря политическим, экономическим и культурным связям Англии с другими европейскими и неевропейскими странами английский язык заимствовал много слов из латинского, греческого, французского, голландского (голл.), а также из итальянского, испанского, немецкого, арабского и других языков [6].

Особенности географического положения, экономики страны и политической обстановки требовали увеличения военной и торговой мощи Англии на морях, что привело к необходимости развития Англии как морской державы. В XVII веке стали быстро развиваться кораблестроение и навигация. Морской флот был основой могущества и благополучия страны. Моряки пользовались особым уважением в обществе, их профессиональные качества ценились очень высоко. Поэтому особого внимания заслуживает этимология лексики судостроения и мореходства, или морских терминов.

Термин – это «слово или словосочетание, призванное точно обозначить понятие и его соотношение с другими понятиями в пределах специальной сферы» [5, с. 473]. Значительная часть морских терминов в английском (англ.) языке – англосаксонского происхождения. Англосаксонский (англосакс.) язык, который

называют также древнеанглийским, начал развиваться с середины V века, когда Британия подверглась захвату германских племен. Это были, прежде всего, слова, имеющие отношение к морю, к оснастке корабля, к управлению судном и его техническим возможностям. Например, board (доска, борт судна) – от англосакс. bord (борт судна), helm (руль, рулевое колесо судна) – от англосакс. helma (рукоятка, рулевой рычаг), hull (каркас, корпус судна) – от англосакс. heolstor (покрытие), load (ноша, партия груза на судно) – от англосакс. hlæd (груз), speed (скорость хода корабля) – от англосакс. spéd (торопливость, гонка), starboard (правый борт судна) – от англосакс. steórbord (штирборт, борт судна, ближе к которому стоит рулевой) [7; 8].

Некоторые морские термины англосаксонского происхождения имеют соответствия в ряде других германских языков, как показано ниже в Таблице 1.

Таблица 1. Орфографические изменения слов в некоторых германских языках

англ.	англо-сакс.	Соответствия в других языках							Значение слова
		фризск. ¹	голл. ²	исл. ³	датск. ⁴	швед. ⁵	нем. ⁶	готск. ⁷	
hold	hol	–	hol	–	hul	håll	–	us-hulon	грузовой отсек, трюм
mast	maest	–	mast	–	mast	mast	mast	–	мачта
rudder	róðer	–	roer	–	ror	roder	runder	–	судовой руль
sail	segel	–	zein	segl	seil	segel	segel	–	парус
sea	saé	sē	zee	saer	sö	sjö	see	saiws	море
ship	scip	–	schif	skip	skib	skepp	schiff	skip	корабль, судно
water	waeter	–	water	vatn	vand	vatten	wasser	wato	вода

Как видно из примеров, приведенных в Таблице 1, слова, относящиеся к морской тематике, имели соответствия не во всех германских языках. Хотя эти слова имели орфографические различия, их семантическое значение осталось прежним.

Большая часть морских терминов была заимствована из других языков, так как в период с VI по XV век английский язык испытывал на себе значительное влияние других языков, о чем упоминалось в письменных исторических источниках того времени. Филолог-германист профессор Б. А. Ильиш писал: «Древнейшие дошедшие до нас памятники относятся к концу VII века» [6, с. 52]. Наибольшее количество слов, в число которых вошли и морские термины, по мнению профессора лингвистики Н. Н. Амосовой, было заимствовано из латинского, французского и древнескандинавского языков [1].

Первые слова из латинского (лат.) языка появились в Британии в I веке н.э. в период римского завоевания. Они обозначали предметы и понятия, которых ранее у бриттов не было. Эти слова были приняты в устной форме и полностью ассимилировались в языке жителей острова, адаптировались к системе принимающего языка в произношении, грамматике и орфографии [3]. Так, слово *castle*, что означает «замок, форт», образовалось от англосаксонского слова *castel*, что означало «замок, крепость», которое, в свою очередь, произошло от латинского слова *castellum* – укрепленное место. Данное слово претерпело изменения в количестве гласных и согласных букв, а также в произношении при частичном сохранении его семантического значения [10].

Многие морские термины, имеющие латинское происхождение, пришли в английский язык через французский (фр.) язык, который с IX до XIV века был старофранцузским (ст.-фр.). Началом этому послужил захват Англии норманнами в XI веке. Французский язык севера Франции стал официальным языком в стране. В этот период древнеанглийский язык развился в среднеанглийский (ср.-англ.), на который оказывал большое влияние французский язык. В обиход вошли такие военные и морские термины, как: *assault* (атака, высадка десанта с боем) – от ст.-фр. *assalt* (нападение) – от лат. *saltus* (скачок, изменение); *battle* (бой, сражение) – от ср.-англ. *bataille* (битва) – от ст.-фр. *bataille* (баталия, сражение); *cadet* (младший сын, курсант морского училища) – от фр. *cadet* (младший сын, молодой дворянин) – от лат. *capitellum* (букв. маленькая голова); *flotsam* (плавающий груз или обломки судна после кораблекрушения) – от ст.-фр. *flotson* (плавать) – от лат. *fluctus* (волна, колебание); *navigation* (навигация, судовождение) – от фр. *navigation* (плавание, кораблевождение) – от лат. *navigare* (приводить в движение, управлять); *Navy* (военно-морской флот) – от ср.-англ. *navie* – от ст.-фр. *navie* (отдельный корабль) – от лат. *navia* (судно); *vessel* (судно) – от ср.-англ. *vessel* – от ст.-фр. *vaissel* (судно, корабль) – от лат. *vascellum* (сосуд) [10; 11; 16].

Через латинский язык в словарный состав английского языка вошли также и некоторые греческие (греч.) морские термины. Например, *anchor* (якорь) – от ср.-англ. *anker* – от англосакс. *ancog* – от лат. *ancoga* (якорь) – от греч. ἄγκυρα (якорь, букв. изогнутый крюк); *catapult* (катапультная установка, механизм катапультирования) – от лат. *catapulta* (устройство для метания камней) – от греч. καταπέλτης (приспособление для бросания камней) – от греч. κατά (вниз), πάλαι (раскачивать, бросать с силой); *chart* (морская карта) – от лат. *charta* –

¹ фризский (язык)

² голландский (язык)

³ исландский (язык)

⁴ датский (язык)

⁵ шведский (язык)

⁶ немецкий (язык)

⁷ готский (язык)

от греч. *χάρτη* (бумага); *rieg* (волнолом, столб, причал, пирс) – от ср.-англ. *rege* – от ст.-фр. *riège* (камень) – от лат. *petra* (камень) – от греч. *πέτρα* (скала) [14; 16].

На древнескандинавском (др.-сканд.) языке говорили народы, жившие на территории современных стран Дании, Швеции, Норвегии и Исландии. Древнескандинавский язык развивался в современные скандинавские языки – датский, шведский, норвежский (норв.), исландский – к концу XIV века. Скандинавские (сканд.) заимствования можно объяснить набегами викингов, начавшимися в VIII веке, и периодом датского завоевания Англии в X-XI веках. К этим заимствованиям относятся термины, касающиеся строения корабля и судоходства, природных явлений, с которыми приходилось сталкиваться морякам. Например, *bow* (носовая часть корабля) – от среднеанглийского (ср.-англ.) *bough* (рука) – от исл. *bógr* (букв. «плечо» корабля); *flag* (флаг, стяг) – от исл. *flögga* (трепет, волнение); *fog* (туман, мгла) – от англосакс. *fuht* (густой туман) – от датск. *fog* (ослепляющее выпадение снега); *gale* (штормовой ветер) – от датск. *gal* (яростный, неистовый); *harbour* (гавань, укрытое место для расположения войск) – от ср.-англ. *herberwe* (убежище) – от др.-сканд. *herbergi* (убежище для войска); *stern* (корма судна) – от исл. *stiörn* (рулевое колесо, задняя часть судна) [1; 7; 16].

Перечисленные морские термины имеют соответствия в ряде других скандинавских языков (см. Табл. 2).

Таблица 2. Орфографические изменения слов в скандинавских языках

англ.	Соответствия в других языках			
	исл.	датск.	швед.	норв.
bow	bógr	bou	bog	–
flag	flögga	flag	flagg	–
fog	fok	fog	–	–
gale	–	gal	–	storm
harbour	herbergi	–	haerberge	–
stern	stiörn	–	stursk	–

Из Таблицы 2 видно, что слова, заимствованные из одного из скандинавских языков, хотя и несколько различаются в орфографии, имеют соответствия и в других скандинавских языках, что подтверждает происхождение исландского, датского, шведского и норвежского языков от их общего предка – древнескандинавского языка.

С XIV-XVI вв. эпохи Средневековья Англия начала развивать торговые связи с Нидерландами и приглашать на работу мастеров, ремесленников, кораблестроителей, поэтому в обиход вошли такие заимствования из голландского языка, связанные с морем и судоходством, как: *buoy* (буй, поплавок) – от голл. *boei* (буй); *bowsprit* (бушприт, брус, выступающий вперед с носа корабля) – от голл. *boegspriet* (бушприт); *caboose* (камбуз, кухня на судне) – от голл. *kombuis* (каюта повара); *cruise* (плавать по определенному маршруту) – от голл. *kruisen* (крейсировать); *deck* (палуба (корабля), посадочная площадка) – от голл. *dek* (покрытие); *dock* (док, бассейн для стоянки судов) – от голл. *dokke* (док, бухта); *marline* (марлинь, веревка из просмоленной пеньки) – от голл. *marlijn* (марлинь); *oglop* (нижняя палуба, кубрик) – от голл. *overloop* (верхняя палуба); *reef* (риф, отмель, приспособление на парусе) – от голл. *reef* (риф, отверстие в парусе для каната); *sloop* (шлюп, сторожевое судно) – от голл. *sloep* (шлюп); *yacht* (яхта) – от голл. *jacht* (погоня, быстрая лодка) [1; 8; 15].

К числу морских терминов, заимствованных из других языков, можно отнести слова испанского происхождения, которые начали появляться в английском языке с XVI века. Открытие Америки, морского пути в Индию, экономическое и политическое сотрудничество Англии с Испанией, а также война между этими странами, начавшаяся в 1585 году, стали причиной появления ряда испанских (исп.) слов в английском языке. Например, *armada* (армада, военный флот) – от исп. *armada* (снабженный вооружением флот) – от лат. *armare* (вооружаться); *cargo* (груз корабля) – от исп. *carga* (груз) – от лат. *caricare* (нагружать); *embargo* (эмбарго, наложение ареста на груз) – от исп. *embargar* (задерживать); *hurricane* (ураган, тропический циклон) – от исп. *huracan* (ураган) – от карибского *huracan* (вихрь, смерч); *galleon* (галеон, вооруженный парусный корабль) – от исп. *galleon* (галеон) – от лат. *galea* (галера, гребное многовесельное военное судно); *tornado* (ураган, сильный шквал) – от исп. *tornado* (вихрь, шквал) – от лат. *tornare* (вращаться) [8; 14; 16].

Обогащение словаря морских терминов английского языка происходило и путем словообразования – образования «слов, называемых производными и сложными, обычно на базе однокоренных слов по существующим в языке образцам и моделям с помощью аффиксации, словосложения... и других формальных средств» [13, с. 467].

Так, многие морские термины, связанные с кораблестроением и означающие действие, процесс или результат действия, возникли путем присоединения суффикса *-ing* к основе глагола. Например: *girding* (постановка на носовой и кормовой якоря) – от *gird* (ставить на носовой и кормовой якоря) – от ср.-англ. *girden* – от англосакс. *gyrdan* (окружать, затягивать); *knotting* (завязывание узлов) – от *knot* (завязывать узел, закреплять узлом) – от ср.-англ. *knotte* – от англосакс. *snotta* (узел); *mooring* (пришвартовывание) – от *moog* (швартоваться) – от голл. *marren* (связывать, ставить судно к причалу, пришвартовывать); *rigging* (такелаж, оснастка, парусное вооружение) – от *rig* (оснащать, снабжать (судно)) – от норв. *rigga* (связывать, наматывать); *rolling* (бортовая качка) – от *roll* (вращать, испытывать бортовую качку) – от ср.-англ. *rollen* – от ст.-фр. *roler* (вертеть) – от лат. *rotulare* (катить, качать); *sheering* (резкое отклонение от курса) – от *sheer* (отклоняться от курса) – от голл. *scheren* (отодвигать, отводить) [12; 15; 16].

Особую группу заимствований из разных языков составляют термины, означающие морские профессии и должности. К ним относятся такие слова, как: *boatswain* (боцман) – от англосакс. *bát* (лодка) и *swán* (юноша, отрок); *captain* (капитан, командир военного корабля) – от ср.-англ. *capitain* (капитан) – от ст.-фр. *capitain* – от лат. *capitaneus* (предводитель солдат); *commodore* (командующий соединением кораблей) – от голл. *kommandeur* (командир); *cook* (кок, повар) – от англосакс. *cóc* (повар) – от лат. *coquus* (повар); *mate* (помощник капитана, штурман) – от голл. *maat* (компаньон); *pilot* (лоцман, опытный проводник) – от фр. *pilote* (лоцман) – от ст.-фр. *piloter* (измерять глубину) – от голл. *peilloot* (ручной лот (прибор для измерения глубин с борта судна)); *skipper* (шкипер, капитан торгового судна) – от голл. *schipper* (шкипер, опытный моряк); *stevedore* (портовый грузчик, стивидор) – от исп. *estivador* (тот, кто упаковывает шерсть, укладывает груз) – от исп. *estivar* (сжимать, упаковывать шерсть, укладывать груз) – от лат. *stipare* (наслаивать, спрессовывать) [10; 11; 14].

Ряд слов, обозначающих род занятий, деятельность, был образован от существительных при помощи суффикса *-er (-or)* и полусуффикса *-man*.

Путем присоединения агентивного суффикса *-er* к существительному образуется другое существительное, обозначающее исполнителя действия: *engineer* (механик) – от англ. *engine* (мотор, двигатель) – от ст.-фр. *engine* (приспособление) – от лат. *ingenium* (изобретение, устройство); *mariner* (моряк, матрос, мореплаватель) – от фр. *marin* (моряк, матрос) – от лат. *marinus* (морской) [12; 16].

С помощью полусуффикса *-man* от основы существительного образуется существительное, которое указывает на принадлежность к определенному роду занятий: *crewman* (член команды корабля) – от англ. *crew* (судовая команда, экипаж), ранее *crue*, сокращенное от *acscue* (силовое подкрепление) – от ст.-фр. *acscue* (увеличение, возрастание) – от лат. *ac-crescere* (увеличить, усилить); *seaman* (матрос, моряк) – от англ. *sea* (море) – от англосакс. *saé* (море); *steersman* (рулевой) – от англ. *steer* (рулевой механизм, вести судно) – от ср.-англ. *steren* (управлять кораблем) – от англосакс. *steóran* (управлять судном); *wheelman* (рулевой, штурвальный) – от англ. *wheel* (колесо, рулевое колесо, штурвал) – от англосакс. *hweowol* (колесо, рулевое колесо) [Там же].

К числу морских терминов относятся также сложные слова, образованные из двух, реже трех основ слов одного и того же языка или из разных языков. Рассмотрим примеры сложных слов, в которых обе основы имеют англосаксонское происхождение: *drawbridge* (разводной мост, подъемный мост) состоит из англ. *draw* (передвигать, тянуть) – от англосакс. *dragan* (тянуть, протаскивать) и англ. *bridge* (мост, перемычка) – от англосакс. *brycg* (опора, мост); *lifeboat* (спасательная шлюпка) состоит из англ. *life* (жизнь) – от англосакс. *lif* (жизнь) и англ. *boat* (лодка, шлюпка) – от англосакс. *bát* (лодка); *sandbank* (песчаная отмель, мель) состоит из англ. *sand* (песок, отмель) от англосакс. *sand* (песок) и англ. *bank* (вал, насыпь, берег) – от англосакс. *banc* (насыпь, холм); *warship* (военный корабль, боевой корабль основного класса) состоит из англ. *war* (война, боевые действия) – от англосакс. *werre* (война) и англ. *ship* (корабль, судно) – от англосакс. *scip* (корабль); *waterway* (судоходное русло, фарватер) состоит из англ. *water* (вода, водное пространство) – от англосакс. *waeter* (вода) и англ. *way* (маршрут, курс) – от англосакс. *weg* (путь) [7; 10; 11].

Примерами сложных слов, в которых одна из двух основ имеет англосаксонское происхождение, а вторая произошла из других языков, могут служить следующие слова: *battlefield* (поле боя, район боевых действий) состоит из англ. *battle* (бой, битва) – от ст.-фр. *bataille* (битва, сражение) – от лат. *batere* (бить, биться) и англ. *field* (поле, участок) – от англосакс. *feld* (поле); *bulkhead* (переборка на судне) состоит из англ. *bulk* (корпус) – от исл. *bálkr* (разделительная перегородка) и англ. *head* (верхний брус, перекладина) – от англосакс. *heafod* (голова, главный); *flagstaff* (флагшток) состоит из англ. *flag* (флаг, стяг) – от исл. *flöggra* (трепет, волнение) и англ. *staff* (древко, жезл) – от англосакс. *staef* (столб, стойка); *forecast* (прогноз (погоды)) состоит из англ. *fore* (передний) – от англосакс. *fore* (перед) и англ. *cast* (бросание, опускание в воду (лота, барометра)) – от исл. *kasta* (бросать) [7; 8].

Особое место среди морских терминов принадлежит таким «сложным образованиям», как словосочетания. «Компонентами словосочетаний являются слова» [2, с. 21]. Слова в словосочетаниях служат для обозначения единого понятия. Например: *berthing place* (место высадки, причал) состоит из англ. *berthing* (место стоянки судна) – от англ. *berth* (койка, якорная стоянка, причал) – от англ. *beag* (нести, переносить) – от англосакс. *began* (нести, выносить) и англ. *place* (место, местоположение) – от фр. *place* – от лат. *platea* (внутренний двор) – от греч. *πλατεία* (широкий путь); *storm warning* (штормовое предупреждение) состоит из англ. *storm* (буря, шторм) – от англосакс. *storm* (буря, гроза) и англ. *warning* (предупреждение, предостережение) – от англосакс. *wearnian* (предостерегать); *watch officer* (вахтенный командир) состоит из англ. *watch* (наблюдение, дежурство, вахта) – от ср.-англ. *wacche* (стража) – от англосакс. *waesse* (страж) и англ. *officer* (офицер, капитан) – от фр. *office* (служба, должность) – от лат. *officium* (служба) [7; 15].

Морские термины продолжают пополнять словарный состав английского языка. Заимствованные ранее слова посредством словообразования приобрели новые значения в современном языке. К ним можно отнести:

- слова, образованные на основе однокоренных слов с помощью суффикса *-er*, обозначающего боевую технику или приспособление: *destroyer* (эскадренный миноносец) – от англ. *destroy* (разрушать) – от ср.-англ. *destroien* (разламывать) – от ст.-фр. *destruire* (уничтожать) – от лат. *de-struere* (ломать, сносить); *propeller* (двигатель, гребной винт) – от англ. *propel* (приводить в движение) – от лат. *propellere* (двигаться вперед) [12; 14];

- сложные слова, образованные из двух основ слов из разных языков, в состав которых входит суффикс *-er*, обозначающий машину или прибор: *minelayer* (минный заградитель, средство для постановки сухопутных мин) состоит из *mine* (мина) – от фр. *mine* (боевой заряд, мина) и *layer* (раскладчик, заградитель) – от англ. *lay*

(прокладывать, устанавливать) – от ср.-англ. *leggen* – от англосакс. *lesgan* (укладывать); *minesweeper* (минный тральщик) имеет в своем составе *sweeper* (тральщик, миноискатель) – от англ. *sweep* (тралить, подметать) – от ср.-англ. *swerep* (место) – от англосакс. *swáran* (место) [9; 15];

– словосочетания, состоящие из двух слов, обозначающих одно понятие: *aircraft carrier* (авианосец, авианесущий корабль) состоит из *aircraft* (воздушный летательный аппарат, самолет), в котором англ. *air* (воздух) – от ср.-англ. *eir* – от фр. *air* – от лат. *aer* – от греч. *ἄηρ* (воздух), а англ. *craft* (плавучее средство, аппарат) – от англосакс. *craft* (сила) и *carrier* (транспортное судно) – от фр. *carrière* (путь, профессия) – от ст.-фр. *carier* (нести, провозить); *torpedo boat* (торпедный катер) состоит из *torpedo* (торпеда, удлиненный подрывной заряд) – от лат. *torpedo* (электрический скат (рыба)) – от лат. *torpere* (оцепенеть) и *boat* (лодка, шлюпка) – от англосакс. *bát* (лодка) [Там же].

Одно из слов в словосочетаниях может быть третьей формой глагола, то есть причастием прошедшего времени, и иметь окончание *-ed*: *guided missile* (управляемая ракета) состоит из *guided* (управляемый, наводимый) – от англ. *guide* (управлять, проводить) – от ср.-англ. *gyden* (провести, направить) – от ст.-фр. *guider* (вести) и *missile* (реактивный снаряд, ракета) – от лат. *missiles* (метательный) – от лат. *mittere* (бросать); *nuclear powered* (с ядерной энергетической установкой) состоит из *nuclear* (ядерный, атомный) – от лат. *Nucleus* (ядро) и *powered* (приведенный в действие или движение) – от ср.-англ. *roer* – от ст.-фр. *roer* – от фр. *rouvoir* (сила, мощь) [12; 14].

Таким образом, рассмотрев происхождение морских терминов в английском языке, изучив их семантическое значение и некоторые способы словообразования, можно сделать **вывод** о том, что хотя значительное количество слов, относящихся к морской тематике, имеет англосаксонское происхождение, их большая часть заимствована из других индоевропейских языков: латинского, французского, греческого, голландского, испанского, а также из древнескандинавских языков. Достаточное количество морских терминов в английском языке дало возможность автору провести их систематизацию, выявив при этом аффиксацию и словосложение как наиболее продуктивные способы образования слов морской тематики. Следует также выделить словосочетания, как соединения слов, возникшие в результате словообразовательного процесса. Способы словообразования продолжают влиять на морские термины, исконно английские или заимствованные, придавая им новые значения, расширяя тем самым словарный запас английского языка.

Список источников

1. **Амосова Н. Н.** Этимологические основы словарного состава современного английского языка. М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1956. 218 с.
2. **Арбекова Т. И.** Лексикология английского языка: практический курс. М.: Высшая школа, 1977. 240 с.
3. **Бабич Г. Н.** *Lexicology: A Current Guide*. Лексикология английского языка: учебное пособие. Изд-е 6-е, стереотип. М.: Флинта; Наука, 2012. 200 с.
4. **Большая российская энциклопедия**: в 30-ти т. / пред. науч.-ред. сов. Ю. С. Осипов. М.: Большая российская энциклопедия, 2005. Т. 1. А – Анкетирование. 766 с.
5. **Большая советская энциклопедия**: в 30-ти т. / гл. ред. А. М. Прохоров. Изд-е 3-е. М.: Советская энциклопедия, 1976. Т. 25. Струнино – Тихорецк. 600 с.
6. **Ильиш Б. А.** История английского языка. Изд-е 5-е, испр. и доп. М.: Высшая школа, 1968. 419 с.
7. **Маковский М. М.** Большой этимологический словарь современного английского языка. М.: Азбуковник, 2005. 526 с.
8. **Мюллер В. К.** Большой англо-русский словарь. Изд-е 6-е. М.: Цитадель-трейд; Вече; Лада, 2007. 832 с.
9. **Словарь иностранных слов** / гл. ред. Ф. Н. Петров. Изд-е 12-е, стереотип. М.: Русский язык, 1985. 608 с.
10. **Фаворов П. А.** Англо-русский военно-морской словарь: в 2-х т. М.: Воениздат, 1994. Т. 1. А – Л. 640 с.
11. **Фаворов П. А.** Англо-русский военно-морской словарь: в 2-х т. М.: Воениздат, 1994. Т. 2. М – Z. 605 с.
12. **Шевчук В. Н.** Производные военные термины в английском языке. М.: Воениздат, 1983. 231 с.
13. **Языкознание. Большой энциклопедический словарь** / гл. ред. В. Н. Ярцева. Изд-е 2-е. М.: Большая российская энциклопедия, 1998. 685 с.
14. **Cutler D., Cutler T.** *Dictionary of Naval Terms*. Annapolis: Naval Institute Press, 2005. 272 p.
15. **Palmer J.** *Jane's Dictionary of Naval Terms*. L.: Macdonald and Jane's, 1975. 342 p.
16. **Skeat W. W.** *The Concise Dictionary of English Etymology*. Ware: Wordsworth Editions, Ltd., 1994. 633 p.

MARINE TERMS ORIGIN IN THE ENGLISH LANGUAGE

Kuritskaya Elena Vladimirovna, Ph. D. in Military Sciences

Branch of the Military Educational Scientific Centre of the Navy "N. G. Kuznetsov Naval Academy" in Kaliningrad
e.kuritskaya@yandex.ru

The article discusses marine terms origin in the English language. The purpose of the work is to analyse the words of marine subject matter, to study their etymology and semantics, to unite them according to the languages from which they originated and according to word formation methods. As a result of the study, the author has systematized marine vocabulary representing words of the Anglo-Saxon origin and loanwords from the Indo-European languages. Novelty of the study consists in combining marine terms by languages according to their origin and semantic meaning taking into account such characteristic ways of marine terms forming in English as affixation and word composition.

Key words and phrases: marine terms; English language; origin; loanword; Anglo-Saxon language; French language; Latin language; suffix; compound word; phrase.